

出國報告（出國類別：考察）

112年度出國計畫—「孫中山南洋足跡 帶路」

服務機構：國立國父紀念館

姓名職稱：楊同慧/副館長、邱啟瑗/助理研究員、蔡雅如/專
員、劉雪蓮/組員

派赴國家：馬來西亞

出國期間：民國112年4月22日至112年4月27日

報告日期：民國 112 年 5 月 22 日

摘要

新南向政策自 2016 年開始推動，目的是要以經貿合作、人才交流、資源共享、區域鏈結為 4 大主軸，期望與東協、南亞及紐澳等 18 個國家，創造互利共贏的新合作模式，同時整備國家能量以參與區域經濟融合。這其中，也包括了軟性的藝文交流。近三年雖然受到疫情影響，但我國仍持續推動交流政策，其中包括「新南向海外交流專題計畫」，不間斷與東南亞國家「藝情」交流，同時也對後疫情時代國際文化交流方式提供更多可能性。

從國父孫中山革命的歷史軌跡來看，人才交流與資源共享早在他號召志士時，便將東南亞視為他推展革命思想重要的區域之一，雖然他從事的是革命活動，而現今談得是經貿資源與文化交流。但在歷史淵源上，都與促成日後革命的成功有很大的關聯。他不但選擇南洋作為政治避難地，同時也以南洋作為推動革命的策源地。在同盟會後期，又以馬來亞的檳榔嶼（現為馬來西亞的檳城）作為他籌集一切資源的主力，孫中山曾說「華僑是革命之母」，在很大的程度上，馬來華僑的向心力凝聚，檳城華僑贊助熱烈，都說明了孫中山與馬來西亞檳城的淵源。在他革命事業陷入低潮時，馬來亞檳榔嶼的華人協助他開設「閱書報社」、創辦《光華日報》，尤其是「庇能會議」的決定，對廣州「黃花岡起義」都有關鍵的影響。

上述是從歷史脈絡說明形成本計畫的考察動機，若從博物館學的觀點切入，知道過去的軌跡是必須的，因為展示不只是關注物件本身，其背後發生的故事才能突顯意義。1980 年代的新博物館學深刻的影響博物館與人們的互動與關係，不僅強調從「物」轉向「人」的意義探索（張譽騰譯, 2015），在展示、內容與活動中更強調要呈現更多元的歷史、文化與生活方式，為更廣泛的社會各界人士提供更多近用的機會。權威式的單一歷史敘事也愈來愈無法回應社會的需求，更多是採取多元觀點的歷史詮釋，而這也是本館國父史蹟常設展未來更新最主要規劃的核心精神。全球與紀念孫中山先生相關的館所近 50 個，每座紀念館依設立的精神都有其歷史意義與風格特色，其詮釋的角度與觀點都不盡相同。為了使未來常設展的敘事具備多元觀點，我們想透過探索與了解孫中山先生相關的紀念館舍與尋訪他曾走過的足跡，汲取多方的經驗，以作為常設展更新前置研究的參考資料

與借鏡。

本次赴馬來西亞檳城與吉隆坡參訪考察，為「國立國父紀念館 112 年度國立文化機構作業基金派員出國計畫」項目，由楊同慧副館長率領研究典藏組邱啟瑗助理研究員、展覽企劃組蔡雅如專員、推廣服務組劉雪蓮組員等四人前往，主要的行程包括：（一）考察孫中山檳城基地紀念館、檳城閱書報社孫中山紀念館、光華日報，透過孫中山南洋革命足跡帶路，增進與新南向海外友館及僑界的文化交流合作。（二）參訪獲聯合國教科文組織亞太區文物古蹟保護獎卓越項目獎—張弼士故居、檳州華人大會堂，汲取文化襲產保存與古蹟再利用的國際經驗。（三）參訪馬來西亞國家博物館、檳城娘惹博物館及伊斯蘭藝術博物館，瞭解國家特色、博物館展示與多元文化。

關鍵詞：國立國父紀念館、孫中山檳城基地紀念館、閱書報社、光華日報

目次

壹、前言.....	5
一、國內、外環境情勢分析.....	5
二、與參訪主題相關之本館政策現況分析.....	6
三、考察緣由及目的.....	7
貳、行程安排及考察內容.....	7
一、考察行程.....	7
二、考察博物館之背景介紹.....	8
參、參訪過程與心得感想.....	34
一、南洋觀點的孫中山先生印象與文化意涵—「改變中國命運的人」與民族認同的信念.....	34
二、從革命據點的遺跡看展示敘事的重要性.....	35
三、新博物館學觀點看展示與公共服務.....	39
肆、建議事項.....	46
一、考察全球孫中山紀念館舍，獲得多元觀點之歷史詮釋，作為常設展規劃的內容參考。.....	46
二、持續與海外友館的連結，增進孫學資源共有與南洋文化交流。..	47
三、汲取展示與教育的國際經驗作為本館公共服務之參考.....	48
參考資料.....	51
附件.....	53

壹、前言

一、國內、外環境情勢分析

2022 年 ICOM 布拉格大會對博物館有了新的定義:「博物館是一個為社會服務、非營利的常設性機構，對人類有形和無形遺產從事研究、收藏、保存、闡釋與展示。博物館向公眾開放、具易近性與包容性，促進多樣性和永續性。博物館以倫理、專業和社群參與的方式運作和交流，為教育、娛樂、反思和知識共享提供各種體驗。」(林玟伶, 2022)

以上是由 ICOM 對博物館所下的定義，而本館在 2019 年博物館評鑑整體建議初步評估報告中，被視為「綜合型指標博物館」。這與當初設立的背景有關，本館是為紀念國父孫中山先生而誕生，與此同時，也被賦予要成為一座兼具文化教育活動用途的館舍。然而，隨著時空背景的改變，這座原本「兼具文化教育活動」用途的館舍，變成承載眾人回憶的重要基地。這在國父紀念館被指定成為古蹟的理由當中，便可充份應證。

2019 年 5 月 3 日本館經臺北市政府文化局公告指定為直轄市定古蹟，其指定理由有三：(1)國父紀念館落成於 1972 年，係為紀念中國近代史之重要人物孫中山，孫中山為亞洲地區推動創立民主共和國之先驅，其民主思想亦對亞洲及華人社會產生重大影響；國父紀念館內設置孫中山銅像，並陳列其革命史蹟及典藏相關學術研究史料，為推廣孫中山理念及畢生貢獻之重要場域。(2)國父紀念館為臺灣光復後具代表性的公共建築之一，由國內重要之現代主義建築師王大閎所設計，其建築整體平面格局、四周迴廊、屋頂飛簷、正門入口處屋簷起翹等形式特色，形塑出現代主義結合中國傳統建築精神之風格，為臺灣現代建築史發展過程之經典作品；建築形貌與戶外廣場之整體環境景觀，已成為臺北市重要之城市空間視覺意象。(3)國父紀念館內之大會堂，曾多次舉行國內重要視覺、表演藝術獎項（金馬獎、金鐘獎、金曲獎）之頒獎活動，並長期提供國內外藝術團體作為室內表演場地，為民眾參與藝文活動之重要場域。(臺北市政府文化局, 2019)

面對世界潮流，我們必須要符合博物館的趨勢，檢視是否有朝向 ICOM 所定義的新博物館，甚至是未來博物館的道路邁進。同時，也必須要清楚自己的定位，尤其在古蹟指定第一理由：本館是推廣孫中山理念及畢生貢獻的重要場域，更說明

這份使命和責任的重要性。然而，隨著時代變遷與社會風氣的改變，孫學已非主流議題，年輕世代甚至對於這段革命歷史的認識薄弱且疏離。如何回應博物館的趨勢以及強化與推廣孫中山先生的思想與事蹟，便是本館亟欲解決的課題。

二、與參訪主題相關之本館政策現況分析

國父紀念館為紀念孫中山先生百年誕辰而興建，隨著時代的改變與館舍功能的調整，現已成為國內重要展覽、集會、演出及觀光旅遊重要據點。從歷史的角度來看，孫中山先生與民國先賢史蹟文物是兩岸及全球華人共同敬仰的歷史記憶，然而隨著的時間的推移，這段故事在年輕世代的學習歷程，已逐漸模糊且淡化。面對國人對於這段歷史認識薄弱，而在弘揚孫中山思想與推廣其畢生貢獻仍是本館重要任務的同時，要如何強化與推廣，使之於更貼近於民眾，是本館所要面對的課題。

本館從 1972 年開館至今已逾 50 年，各項設施已顯老舊，亟欲改善，也將於 113 年休館整修，其主要更新工作包括：大會堂暨周邊設施升級、文物移藏庫房優化以及史蹟室常設展等。而本館各組室也就其負責的任務進行考察拜訪，希望能藉由觀摩典範，獲得具體的經驗分享，以回饋與策進本館各項更新工作。除了大會堂外，東、西兩展廳之史蹟室自 101 年開展至今歷經 10 年，有與大會堂一樣面臨軟硬體設施待改善與充實的共同問題外；面對時代的轉變，社會思潮的變遷，其展示敘事、觀眾參與以及文化平權等各方面的落實，都應與時俱進。

1980 年代的新博物館學深刻的影響博物館與人們的互動與關係，不僅強調從「物」轉向「人」的意義探索，在展示、內容與活動中更強調要呈現更多元的歷史、文化與生活方式，為更廣泛的社會各界人士提供更多近用的機會等等。全球與紀念孫中山先生相關的館所近 50 個，每座紀念館依設立的精神都有其歷史意義與風格特色，其詮釋的角度與觀點都不盡相同。為了使未來常設展的敘事具備多元觀點，我們想透過探索與了解孫中山先生相關的紀念館舍，汲取不同的經驗，以作為常設展更新前置研究的參考資料與借鏡。

綜上，本計畫便以影響革命成功關鍵—「庇能會議」所在地「檳城」之紀念孫中

山先生相關館舍與歷史足跡作為考察重點，並納入馬來西亞的博物館群。希望透過探索與了解孫中山先生相關的紀念館舍，汲取不同的經驗，以作為館舍更新之參考與借鏡；另一方面，更加強與海外友館的連結，增進孫學資源共享與南洋文化交流。

三、考察緣由及目的

本次赴馬來西亞參訪考察，為「國立國父紀念館 112 年度國立文化機構作業基金派員出國計畫」項目，由楊同慧副館長率領研究典藏組邱啟瑗助理研究員、展覽企劃組蔡雅如專員及推廣服務組劉雪蓮組員等共四人前往，擬考察、拜會及參訪的單位包括馬來西亞國家博物館、孫中山檳城基地紀念館、檳城閱書報社孫中山紀念館、中山文物館、伊斯蘭藝術博物館、張弼士故居及光華日報等，透過孫中山南洋革命足跡帶路，加強與海外友館的連結，增進孫學資源共享及僑界的文化交流合作。

貳、行程安排及考察內容

一、考察行程

有關本次「孫中山南洋足跡帶路—新南向文化交流」，六天活動行程說明如下：

- (一) 4 月 22 日第一天，上午由桃園機場搭乘飛機前往檳城機場，下午機場通關，晚上住宿於檳城。
- (二) 4 月 23 日第二天，參訪世界文化遺產張弼士故居，娘惹博物館、喬治城壁畫街以及姓周橋。
- (三) 4 月 24 日第三天，上午參觀孫中山檳城基地紀念館及拜會光華日報，下午參觀檳城閱書報社孫中山紀念館、檳州華人大會堂及龍山堂邱公司。
- (四) 4 月 25 日第四天，上午搭車前往吉隆坡，中午拜會怡保的霹靂洞中山文物館。
- (五) 4 月 26 日第五天，參訪孫中山先生走過的足跡景點，包括雪隆雜貨商會、福音堂及蘇丹街等，以及參觀馬來西亞國家博物館、伊斯蘭藝術博物館。
- (六) 4 月 27 日第六天，上午收拾行李，下午搭乘飛機返回桃園機場。

二、考察博物館之背景介紹

有關本次參訪行程，依參訪機構類型分述說明其背景與特色。

(一) 名人紀念館

1. 孫中山檳城基地紀念館（孫中山先生下榻處所）

檳城是中華民國建國海外革命的重要據點，孫中山先生所組的同盟會，在東南亞的總部就設在馬來西亞的檳城。而孫中山檳城基地紀念館便位於馬來西亞檳城打銅仔街 120 號。

	
<p>孫中山檳城基地紀念館位於打銅仔街 120 號。</p>	<p>屋前立有孫中山史蹟巡禮的告示牌，共有 18 個景點，左起楊同慧副館長、邱啟瑗助理研究員及劉雪蓮組員。(攝影:蔡雅如專員)</p>

1906 年，孫中山先生首次踏入檳榔嶼（檳城的舊稱，又簡稱檳州），當時居住於小蘭亭俱樂部，即現在的檳城閱書報社孫中山紀念館。原先目的是與邱漢陽見面，但邱氏沒接見。隨後他與吳世榮、黃金慶等對中國事物感興趣的人士會晤（光華日報，孫中山在馬新，2019，頁 31）。1908 年，孫中山創辦了檳城閱書報社，致力於團結華僑以支持革新。1909 年 1 月 31 號，閱書報社在檳城柑仔園 94 號開幕，以推廣與舉辦一系列革命和文化活動。同年 5 月，閱書報社搬遷至打銅仔街 120 號，即紀念館現今所在地。1910 年孫中山先生再次到此，領導南洋同盟會展開革命活動，並召集「庇能會議」策動三二九廣州之役，為 1911 年的黃花岡

起義募款，籌獲八千大洋錢，成為革命勝利的重要轉折點（國立國父紀念館，2014）。該館於 1993 年經過整修後，對外展覽有關孫中山的故事與該館歷史沿革，並於 2001 年改為孫中山檳城基地紀念館。館內保留 1875 年的古蹟原貌和多件百年文物，及孫中山和檳城革命先賢有關圖文展。



屋外設有中、英文對照說明牌，介紹孫中山檳城基地紀念館的源由。

由屋外向內拍攝屋內的裝潢與展示。

1910 年 12 月 2 日，孫中山先生創立、至今尚存的《光華日報》也在此創刊。紀念館到目前為止，仍持續從事各項歷史研究交流工作，2010 年曾與本館共同合辦中山檳城會議一百週年慶和圖片文物展。可惜這次去參訪，剛好遇到館舍維修閉館，只能從窗戶觀看室內的布置，但還是能感受得到保留 19 世紀中國式的陳設。

2. 檳城閱書報社孫中山紀念館

檳城閱書報社孫中山紀念館是一座位於馬來西亞檳城州喬治市中路的历史博物館。此紀念館前身為小蘭亭俱樂部，也是 1905 年孫中山先生首次來檳城時受到吳世榮、黃金慶等人招待及引見僑領的地點。1917

年為緬懷孫中山先生與檳城僑社、檳城閱書報社先賢們的史蹟，檳城閱書報社斥資購下此大樓作為永久基業及教育用途。修整後，於 2002 年 11 月 12 日開館。

檳城閱書報社是孫中山先生親自命名，于右任題字，於 1908 年 12 月 19 日創辦的僑社組織，是支持革命的華僑革命機關，也是他在南洋推動革命的重要據點。1909 年該報社遷移至打銅仔街 120 號（現孫中山檳城基地紀念館所在地，即本報告第一個介紹的紀念館）。1911 年(民國元年)3 月 1 日，孫中山先生特頒「旌義狀」給檳城閱書報社，表揚對革命的貢獻，並給予「華僑為革命之母」之至高評價。（國立國父紀念館, 2014）

<p>孫中山就職臨時大總統後，特頒旌義狀予檳城閱書報社，以表彰對民主革命支持的功績。</p>	<p>紀念廣場的三人塑像，中為孫中山先生，其後為跟隨者檳城閱書報社第一屆正副社長吳世榮與黃金慶。雕塑作品主題鮮明，象徵檳城華僑義無反顧，支持革命的精神。上方檳城閱書報社六字為于右任的題字。</p>

館內設有五個展廳，分別為中山廳、起義廳、海外廳、二戰廳（抗日紀念廳）以及南僑廳（南橋機工紀念展廳）。起義廳及海外廳主要展示孫

中山先生革命十一次的故事以及他在馬來西亞與全球的足跡，部分藏品及珍貴遺物由孫中山的孫女孫穗芳捐贈。其中較具特色的展示即為聘請當地工匠師泥塑人物及場景，栩栩如生地展現革命時代的歷史情節。



第二次惠州起義失敗，革命烈士斬首示眾。



館方參考歷史照片，以泥塑的方式造出庇能會議的場景，下方展示參與會議的人物照片。



鎮南關之役，模擬孫中山先生親臨戰爭畫面。



槍林彈雨的戰爭場面

二戰廳及南僑廳，則展示華僑在革命史上被遺忘的壯烈事件，包括南僑機工赴滇緬公路，為運輸戰備品，支援抗日，忠心為國抗戰殉職的故事。

「華僑為革命之母」這句話在現今這個年代雖然聽起來很過時，但事實

上，清末民初海外華僑對於改革的支持，貢獻良多。這些故事，卻被世人遺忘與忽略。在這裡可以詳細的了解，馬來西亞曾經參與的革命與戰爭。尤其在聽完林唐欣先生講述在馬來西亞的華人參與蘆溝橋戰爭與南橋機工的故事後，令人相當動容，可謂是一段可歌可泣歷史。



一入館便看到孫中山先生銅像，館方命名為中山廳。



拿督莊耿康館長帶領國父紀念館參訪同仁向銅像三鞠躬後，並安排導覽解說。



於中山廳聽取閱書報社創立的故事以及與孫中山先生的關係。



展牆展示閱書報社的歷史，其中發起人吳世榮是非常重要的物人物，他為了支持孫中山先生革命，盡心盡力到了傾家蕩產的地步。



參觀及細讀起義廳的展示內容



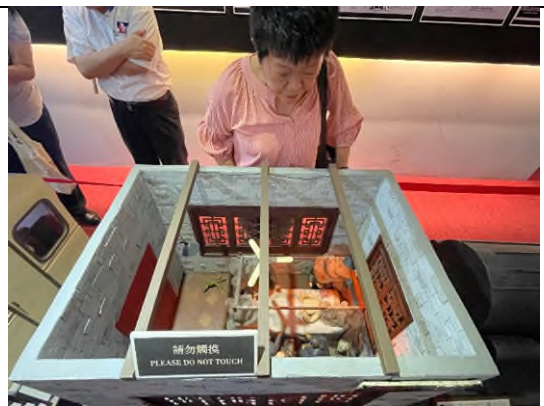
此展牆展示孫中山 5 次至檳城的足跡，右 1 為拿督莊耿康館長。



參觀國際廳，該展廳簡要說明孫中山先生於世界各地的足跡，包括臺灣、英國、日本等。



國際廳中與臺灣相關的展示「孫中山在臺灣」



一般我們會看到的是如右圖照片，但閱讀報社將遺容泥塑，其放置的角度剛好是參觀民眾俯視的角度，有瞻仰遺容之意。



孫中山先生逝世遺容照片



聆聽南橋機工的抗戰故事，這部分多以圖文展板展示。



會客室牆上展示孫中山先生的墨寶



國父紀念館副館長楊同慧帶領館方人員致贈拿督莊館長，本館出版 50 週年紀念館刊及 Q 版國父銅像。



國父紀念館考察團成員與閱書報社成員在館前的合影(左 3 邱啟瑗助理研究員、左 5 楊同慧副館長、左 6 拿督莊耿康館長、左 7 蔡雅如專員、左 8 劉雪蓮組員、左 9 林唐欣先生等)

3. 怡保中山文物館

孫中山先後於 1905 年、1906 年、1907 年以及 1910 年、1911 年五次來馬來西亞，除了檳城，吉隆坡及怡保也是南洋華人組織革命團體的重要基地，其周遭也留下不少革命的歷史痕跡。「怡保中山文物館」位於霹靂洞之側邊，館內展示孫中山先生的墨寶及珍貴的黑白照片，雖然並非真跡，但可以感受到張英傑館長對這段歷史的認同與紀念革命先烈們的誠心。張館長表示，牆上所懸掛的「中山文物館」匾額，是民國

1995 年故宮博物院前院長秦孝儀所題。張館長本身也是臺北中華詩學研究會的委員，平日喜好詩詞、書法，特別重視詩詞墨寶的收藏。在文物館內，懸掛了十數幅，如「努力前進」、「博愛」、「協力圖強」等複製的孫中山墨寶。



「中山文物館」匾額是民國 1995 年故宮博物院前院長秦孝儀所題。



怡保中山文物館入口使用孫中山先生的墨寶「繼往開來」。



楊同慧副館長致贈本館出版五十週年紀念專刊予張英傑館長。



上圖左起為文物館副館長、劉雪蓮組員、張英傑館長、楊同慧副館長、邱啟瑗助理研究員、蔡雅如專員等人於國父紀念館致贈的國父銅像前合影。下圖為

張館長解說導覽的畫面。

4. 張弼士故居

張弼士故居又稱藍屋，建於 1897 年，佔地 5 萬 3000 平方英尺，建築面積 3 萬 4000 平方英尺，是馬來西亞現存最大的中國園林式住宅。建造這棟豪宅的原屋主張弼士(1840~1916)，是清朝末期著名的商人，他被稱為「中國第一位資本家」，紐約時報也曾譽他為「東方的洛克菲勒」（馬來西亞觀光局, 2023）。該棟建築於 1995 年完成修復，並對外開放為展覽館，2000 年獲聯合國教科文組織亞太區文物古蹟保護獎卓越項目獎。



張弼士故居戶外牌樓，修復後仍保持中國園林式的外觀。



左起為楊同慧副館長、劉雪蓮組員、邱啟瑗助理研究員於故居前合影。（攝影：蔡雅如專員）



張弼士故居修復前的外觀（照片來源：故居簡報資料）



藍色的牆面外觀為該棟建築特色，在當時被視為高貴的象徵。



屋內的鐵建是來自蘇格蘭格拉斯哥鐵製工藝。

整修後的鐵建現況

該棟建築最大的特點，包括精美的中式梁柱雕花、哥德式浮窗、黃褐的磚牆，以及繁複的碎瓷拼花、新穎的彩玻嵌板、由幾何碎片製成的正方形斯托克地板和蘇格蘭格拉斯哥鐵製器物等。內部陳設的不少塑像、雕刻、掛毯等古董都是難得一見的珍品。外牆藍色是以石灰與藍花花汁製成的天然混合藍色染料塗抹而成，該染料由英國從印度進口到檳城。在當時被視為高貴的顏色象徵，也由此可見屋主在當地的聲望。(維基百科, 張弼士故居 (馬來西亞), 2023)



開放時間上午 11:00 及下午 3:00 提供英文導覽。



藍屋內總共有 38 個不同大小的房間、5 個庭院和 7 個樓梯。其中一間房間，展示修復的經過與工藝說明。

<p>張弼士曾資助孫中山革命，先生回贈墨寶一幅。</p>	<p>該房間展示張家第七位姨太太的故事，由此可見她在張氏家族的地位備受重視。</p>

(二) 城市／特色博物館

1. 馬來西亞國家博物館

馬來西亞國家博物館位於吉隆坡市中心，為 1963 年完工的建築物，該館從展示規劃可見，記載馬來西亞歷史，從史前的出土文物、十四世紀經商之路、印度佛教時期至馬六甲王朝開國，446 年的殖民時期至獨立的沿革。館內共設有四個展覽館，分別為初期歷史館（Early History Gallery）、馬來王朝館（Malay Kingdoms Gallery）、殖民時期館（Colonial Gallery）和現今馬來西亞館（Malaysia Today）。展示馬來西亞的歷史和豐富多元的文化、風俗、上萬年的古老人類遺骸、瓷器、手工藝品、武器及錢幣等。該館也透過其收藏、展覽、修復、研究、出版期刊、教育和公共項目，激發人們對這個國家多元種族的人民和文化有更廣泛的了解 (林愛偉, 2017)。



左起為劉雪蓮組員、楊同慧副館長、邱啟瑗助理研究員於故居前合影。（攝影者蔡雅如專員）



博物館大廳中間以市集的方式，陳列馬來西亞特色美食。磁磚和窗花都展現了，馬來文化的特色。

國家博物館為第一任首相東姑阿都拉曼時所打造，委任新加坡籍建築師何國豪（Ho Kok Hoe）為繪測師，他融合了馬來傳統建築物特色，包括馬六甲、武吉斯及登嘉樓的屋頂元素，還有柱子、屋樑、窗戶、屋基及圖騰，將這些精緻植物圖騰的馬來傳統雕刻納入博物館建築物天花板的木製屋樑、木馬、圍欄和中堂牆上的鏤空雕刻等的各細節裡。並要求現代性建築物中有當地文化精髓，打造世界獨一無二的建築。

該館在展示設計及敘事規劃上，主要以收藏即展示的方式，並利用燈光及顏色的技術，讓展示品栩栩如生。



初期歷史館展示考土文物



展陳方式使用大量展櫃展示文物為主

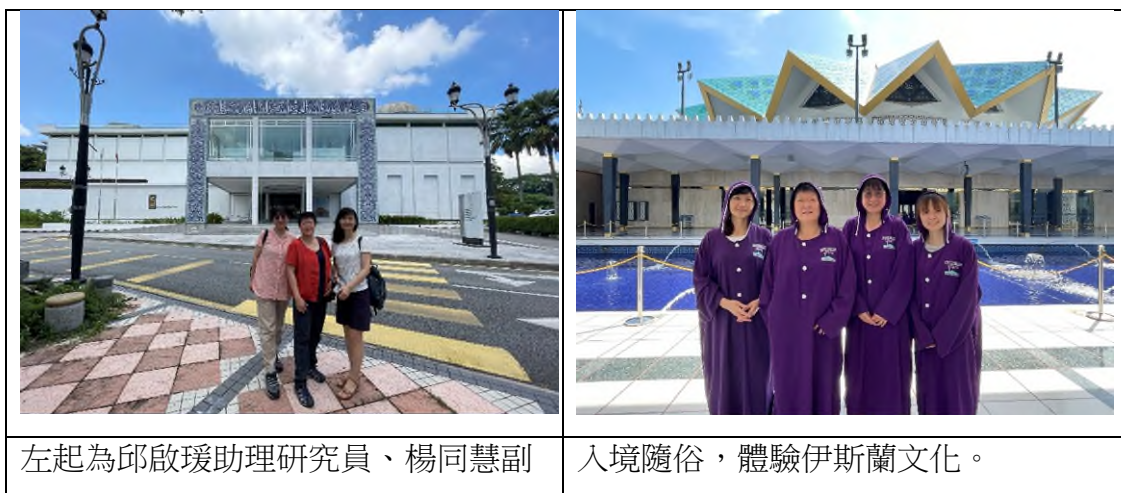


互動體驗區

講究燈光及造景的展示

2. 伊期蘭藝術博物館

馬來西亞伊斯蘭藝術博物館位於吉隆坡市中心，興建於 1998 年 12 月，占地 3 萬平方公尺，是為東南亞最大的伊斯蘭藝術博物館。館內收藏了超過一萬件文物，展覽品包括紡織藝術品、地毯、珠寶、手繪陶器等等，展館包括，建築畫廊、古蘭經手稿館，該館收藏了超過 200 種罕見的伊斯蘭經文原稿，其中包括來自明朝的可蘭經手稿。



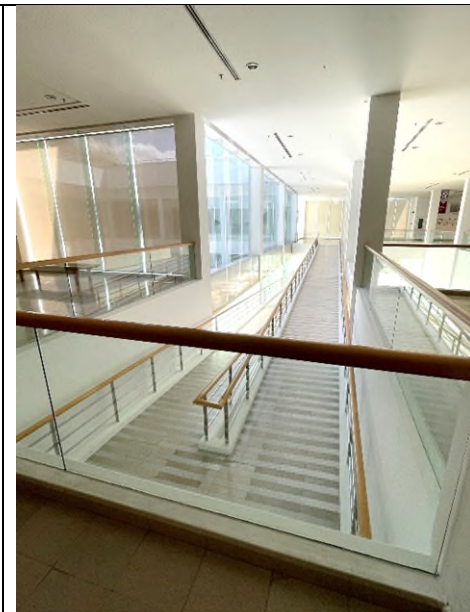
左起為邱啟瑗助理研究員、楊同慧副

入境隨俗，體驗伊斯蘭文化。

館長、劉雪蓮組員於伊期蘭藝術博物館正門前合影。（攝影：蔡雅如專員）







整棟建築的外形是很簡潔的現代建築風格，而柱式與屋頂則是富有伊斯蘭藝術的繁複圖騰與雕飾的設計。



在公共空間上很現代主義風格，使用大片玻璃讓展場有通透的採光，另外指標與動線設計也很簡單明瞭。

全館依展示主題分為 12 個展廳，包括 Architecture Galley、Qur'an & Manuscript Gallery、India Gallery、China Gallery、Malay World Gallery、Jewellery Gallery、Textile Gallery、Living with wood Gallery、Arms & Armour Gallery、Coin & Seal Gallery、Metalwork Gallery and Ceramics Gallery。展示手法主要以文物為主體，圖文為輔，較為靜態。

	
	
<p>搭乘電梯到二樓，首先會先到 Architecture Galley 展廳，展示回教建築模型，展區特別在入口處放置中國式建築（下圖）以供比對。</p>	<p>Qur'an & Manuscript Gallery 展廳展示上百件伊斯蘭經文書籍。</p>

館內還有一座含有伊斯蘭藝術書籍的圖書館，整棟建築的外觀屬現代風

格，展館入口處遵循伊斯蘭傳統建築中的「伊萬」（Iwan）設計，在屋頂上，工匠使用了中亞的圓頂建築傳統，綠松石色的圓頂也成為了吉隆坡一個明顯的地標。而在建築內部則是 21 世紀設計的棱角，與主導博物館內部的五個圓頂的柔軟圓形形成對比，整個畫廊和博物館的其他區域，如圖書館和餐廳，都保持了光線和空間的無縫連續性。（馬來西亞伊斯蘭藝術博物館, 2023)

3. 娘惹博物館

娘惹是對於女性（Nyonya）的稱呼，早期華人移民與當地婦女通婚的後代，男的稱為峇峇（Baba），女的稱為娘惹。他們大多聚集在檳城、麻六甲與新加坡等地。娘惹博物館原本是馬來當地土紳 Hai Kee Chan(鄭景貴)的舊屋，在重新整理後展出多件骨董傢俱，並保留了上千件骨董收藏，雖然已非陳列擺設與展示物件非當時的樣貌，但在這可以感受峇峇娘惹文化的生活景象以及華美的建築房舍。該棟建築外觀屬中西文化合併的多元風格，室內設計所選用的軟性材料部分，則融合中式木刻的屏風、英式地磚、蘇格蘭鑄鐵工藝及生活寢具等，展示相當生活化。不過也因為展示品相當的多，導覽員便相當的重要，若要自行觀賞建議要事先做功課，特別留心屋中展示品，否則很容易走馬看花。

	
<p>娘惹博物館的入口，是整棟建築物的側門；導覽員解釋在當時，此門是給傭人進出的入口，正門只有主人可以使用。</p>	<p>螢光綠的建築塗面（右），在街道上特別顯眼。</p>



導覽分為中文與英文，左圖為穿著傳統娘惹服飾的導覽員。



展示相當生活化，沒有嚴肅和壓迫感，就好像在逛傢俱店一般的自在，又可以欣賞到精緻的藝術品。

(三) 報社、城市特色與地景

1. 光華日報

《光華日報》是馬來西亞的第一份中文報紙，為孫中山先生所命名，1910年12月2日創刊出版，並以同年的12月20日為創刊紀念日。創報的目的是為了號召海內外華人團結一致，推翻當時統治中國的滿清政府。當時遴選雷鐵崖為主筆及總編輯，雷鐵崖相當重視南洋華僑的教育宣傳工作，於《光華日報》撰文宣揚民族主義與愛國思想，號召華僑投入革命，這在物質上和輿論上起了相當大的作用（光華日報，孫中山在馬新，2019，頁227）。1911年10月10日，在《光華日報》創辦約一年後，革命黨人發動了武昌起義，並成功占領了武昌。

創辦初期，《光華日報》是中國革命黨人在馬來西亞最重要的機關報紙，中國抗日時期為推動馬來亞華人捐錢助中國抗日做出巨大貢獻。



本館致贈紀念專刊予《光華日報》，左起為廣告部陳國雄經理、林星發署理總經理、准拿督李興前社長、楊同慧副館長、邱啟瑗助理研究員、蔡雅如專員及劉雪蓮組員。



《光華日報》接待室外陳列創辦人孫中山先生的銅像、照片與墨寶。

在與光華日報准拿督李興前社長、林星發署理總經理與廣告部陳國雄經理晤談後，也獲得《光華日報》有別於革命之外的故事，其摘要重點如下。

《光華日報》後來被駱文秀所購，他是東方實業的創辦人，公司相當具有規模，光華日報是旗下一間報社，由於後代均受英式教育，長年旅居國外生活。在了解光華日報成立的背景後，尊重媒體應保有客觀、中立且自由的立場，不干涉報社業務，讓報社持續經營到現在。

《光華日報》是全東南亞最大的華文日報，也為世界華文報業新聞史上發行歷史最久的華文日報。目前經營模式以線上訂閱為主，需收取年費。北馬一帶仍以實體報為主，每日發行二報，早報與晚報。在檳城當地，報紙並非像臺灣一樣在便利商店販售，而是透過報攤。



《光華日報》至今已成立 112 年，為了追念創辦人孫中山先生，命報社人員研究及踩點，將他在馬來西亞走過的足跡都詳實紀錄下來，出版成書《孫中山在馬新》。本書資料相當的珍貴，也彌補了調查研究報告中，關於南洋一代的文獻資料。而我們也好奇詢問，光華日報四字是否為孫中山先生所提，准拿督李興前社長表示，為此他們特別前往中國大陸考察，但沒有獲得相關的資訊，至今仍無法得知這四字由誰所提。



《光華日報》致贈本館二本《孫中山在馬新》



《光華日報》以視覺符號標示日報及晚報，日報一顆星，晚報則為三顆星。

光華日報是全世界最早的華文日報，也累積相多的新聞資料，未來也考慮是否進行數位資料庫的建立，但這需要一筆龐大的經費。我們相信若資料能建立起來，將造福全世界對想獲得中，港，澳，台等華人資訊的研究者與有興趣的民眾，有相當大的助益，期待有一天他們能完成。

2. 喬治城壁畫街

檳城的喬治市（喬治市，為馬來西亞檳城的首府）近年來發展出一個很另類的風景—街頭藝術，這些街頭藝術不是青少年隨便在牆上畫的塗鴉，而是政府當局特地延請藝術家在老牆上創作的壁畫，以及常被稱為「鐵線畫」的鐵線裝置壁畫。這起源於當地政府在 2012 年的「喬治市慶典」George Town Festival 時請來了曾經在倫敦學藝的立陶宛藝術家 Ernest Zacharevic 為喬治市設計了數幅壁畫。Ernest Zacharevic 善於以現場的實境搭配壁畫，創造出半虛半實的場景。他最出名的「姊弟共騎」就以一輛真實的老爺自行車搭配了兩個畫在斑駁牆上的騎車姊弟畫像，而這也為喬治市帶來不少觀光人潮。



左圖為鐵線畫，右上圖為著名的姊弟共騎壁畫，右下圖則為實物搭配壁畫的作品。

3. 姓周橋

檳城姓氏橋反映著檳城華人生活的一種文化縮影，被列為世界文化遺產，更是當地著名的旅遊景點。馬來西亞檳城州檳島東北部海邊的海上橋狀木屋區，各橋主要以姓氏宗親分而聚居，原本共有 9 座姓氏橋，目前僅剩 6 座。姓周橋是姓氏橋當中規模最大的一座橋，橋上約有 75 戶人家，建於 19 世紀中，橋民原鄉於中國福建省泉州同安縣杏林社。每年都吸引相當多遊客前往參觀他們逐水而居的生活，了解華人隨遇而安的精神文化。



橋上僅剩幾戶人家居住，大部分的空間都變成販售紀念品的商店，走在橋上還是能感受到，他們生活的不易。右上圖為入口處，相對純樸沒有因為是觀光盛地，而刻意營造出浮誇繁複的造景。

4. 龍山堂邱公司

龍山堂邱公司，簡稱邱公司，是一座非常精緻並具風格的華人會館，象徵著華人於檳城的影響力。龍山堂邱公司是馬來西亞最大的華人會館，亦是城中著名的歷史古蹟，相當具有古色古香的歷史魅力。會館完整地保存了其歷史性的建築，包括了主建築物、傳統戲劇院以及兩排 19 世紀末的排屋，聚集在以花崗岩鋪設的正方形中。

龍山堂邱公司是龍山堂的會館，其祖先來自廈門市杏林鎮垵村。邱氏派在 17 世紀的馬六甲及早期的檳城已經是富強一族，到了 19 世紀便建立

起會館的初期面貌。會館內自給自足，當中包含學校、金融設施、福利機構及社區組織，是早期移民聚落緊密結合，互助防禦的代表性群聚之一。這棟建築的保存也是讓我們看到，先民飄洋過海在南洋胼手胝足打造新家園，互相扶持和互助合作的具體展示，而這些在東南亞的公祠正是南洋移民飲水思源的最佳寫照。



獲頒建築榮譽獎項



「龍山堂邱公司」Leong San Tong Khoo Kongsi 的入口



附近都是這種排屋，公祠被團團包圍在排屋之間，是早期移民聚落緊密結合，互助防禦的代表性群聚之一。



入口處的巷弄



戲台的一側是當時建來作為族裔議事之地的「宗議所」



龍山堂邱公司

5. 檳州華人大會堂

前身為平章會館，1886 年建成，1974 年更名為檳州華人大會堂。1906 年孫中山先生曾偕胡漢民、汪精衛、黃興於此發表演說。當時的平章會館為華僑公共機關，孫中山先生一行人的革命演說被當時的保皇黨所阻止，而後平章會館董事怕得罪保皇黨，重訂章程，今後不准任何人在平章會館作革命救國的集會。



左起劉雪蓮組員、楊同慧副館長及邱啟瑗助理研究員於檳州華人大會堂前留影(攝影：蔡雅如專員)

(四) 孫中山先生於吉隆坡的足跡：雪隆雜貨商會、福音堂以及蘇丹街

雪隆雜貨商會、福音堂以及蘇丹街都是孫中山先生到吉隆坡宣傳革命思考與尋找支援時曾經到過的地方，現在除了雪隆雜貨商會能從建築外觀上看到些許的連結之外，福音堂以及蘇丹街均未見相關的說明資訊。

雪隆雜貨商會由雪蘭莪和吉隆坡一帶，講廣東話的雜貨商和批發商所組成。雪隆雜貨商會的特色在於其三層建築物仍保留著古老的風貌，採用新古典風格建成，其一樓的柱子上寫有 1931 字樣，而在二樓和三樓的露台外牆則分別刻有以中文書寫的「雜貨行」及「民國貳拾年」字樣，據說是由國民黨的領導之一林森親自題字，證明了早年南洋華人與中國國民黨政府的關係密切。值得一提的是，位於二樓的背包客棧 Grocer Inn 內目前還展示著一些過去的老照片，包括一張祝賀「孫中山先生就職中華民國總統」極具歷史意義的照片（吉隆坡旅遊網，雪隆雜貨商會, 2023）。

成立於 1889 年的福音堂是吉隆坡第一間華人教會，也是馬來西亞弟兄教會的第二間教堂，1890 年由孫中山的老師——杜南一度發展成為教育中心。福音堂具有舉足輕重的百年歷史文化價值，如今繼續在吉隆坡為教友提供主日學、主日敬拜和團契等活動。據福音堂創辦人之一杜南（孫中山在美國檀香山求學時，教導中文的老師）後代杜志昌口述之歷史，福音堂當年也有個外圍組織，稱為中國青年賽益會閱報書社，專門支援孫中山革命。杜南正是第一個影響孫中山革命思想的人，因此福音堂之存在一定程度上也為 1930 年代革命思想傳播之事實背書（吉隆坡旅遊網，吉隆坡第一間華人基督教會福音堂, 2023）。



左圖為本館考察團員於雪隆雜貨商會前的合影，上圖在建築物樓頂可見民國貳拾年的字樣。



右圖為本館考察團員於福音堂前的合影

蘇丹街是大馬華裔先輩早期南來落腳的首站，自 18 世紀吉隆坡開發時期就已出現，大部分沿街的两層樓建築都是二次大戰前所遺留下來的店屋（高過兩層都是後期加建）。當時蘇丹街興起的雜貨店、洋貨鋪、神料鋪、殯儀館，連同茨廠街林立的酒樓、布莊、藥材店和服飾店，形成「店鋪樓下做生意，樓上是住家」的華人社群繁華街景，更蘊藏了數不完的歷史印跡（吉隆坡旅遊網，蘇丹街, 2023）。孫中山先生在吉隆坡的其中一場演說，就在蘇丹街上的劇院舉行。這座建築物於 1947 年改建為柏屏戲院，後又改建為旅館，如下圖所示（光華日報，孫中山在馬新, 2019, 頁 164）。



昔日照片（左圖），今已改建為旅館。（照片來源：光華日報提供）

參、參訪過程與心得感想

一、南洋觀點的孫中山先生印象與文化意涵—「改變中國命運的人」與民族認同的信念

馬來西亞與臺灣不同，有關孫中山先生的紀念館多為民間自發性保存，沒有政府的資助，更需要仰賴的是一種認同與信念。這次考察孫中山先生在馬來西亞的足跡，更能體認到，孫中山先生海外奔走革命的辛苦，不僅要適應不同地理環境、克服交通、多種人文及語言環境，還要融人民眾產生影響力，因為保有這份堅持及信念，才讓後人願意追隨及傳承發揚至今，很值得我們佩服。雖然不是所有參訪點都有展示場域，但他們各自想傳達的目的都很明確—對於改變中國命運走向民主的認同。

在 2022 年本館委託辦理的觀眾研究之焦點團體訪問問卷調查中，便有馬來西亞的僑生表示，想在國父紀念館看到孫中山曾到過馬來西亞的這段事蹟，但卻沒有找到。我們認為這是很好的切入點，來自不同國家的人可以在國父紀念館看到與自己國家相關的故事與連結，便會在生命經驗中留下深刻的印象。所以，這次考察便特別著重在了解各參訪點的定位與目標，與其背後所代表的涵義。

孫中山檳城基地紀念館著重在保存建築外觀與事件場景；檳城孫中山紀念館則著重在他在馬來西亞，尤其是與檳城間的關係，在策展脈絡上直接切入正題，談革命的故事，所以要有先備知識，才會看得懂。不過若不清楚這段歷史的人也沒有關係，導覽員說故事的技巧，讓人很快速的進入這段歷史情境。怡保的中山文物館則展示國父的墨寶（非真跡）；光華日報則發揮新聞的功能，以文字記載孫中山先生在馬來西亞與新加坡的足跡與事跡，出版《孫中山在馬新》一書，並贈送本館二本作為研究與推廣的參考資料。他們紀念的都是同一位人物，但用不同的方式來說故事，各具特色。

其中讓人印象最深刻的是檳城孫中山紀念館，「歷史可以被原諒，但不可以被遺忘」這句話在這裡充份展現；這是一座令人感佩的博物館，背後由一群華僑共同支撐，沒有報酬，只希望這段歷史能讓在馬來西亞的華人都知道，不要在歷史的洪流中被遺忘了。該館有四個展廳，前文已有詳細介紹，在此就不多贅述。其中起義廳，一進入展廳入口，便可以看到兩張旗子，分別寫著「一個改變中國命運

的人」及「清朝的衰落」。十五個字便清楚交待了這個展要講什麼故事，主題與定位在展覽入口就開門見山說清楚。對孫中山先生的印象，他們認為他是「一個改變中國命運的人」。這樣的表述，貫穿整個展覽，使用大量的圖片與塑像人物及場景，來講述孫中山先生如何改變中國的命運。文字詮釋多以補充圖片做說明使用，論述上忠實表達，未參雜想像與揣摩的語彙。

<p>起義廳以旗幟作為主題的視覺設計，意象似揭竿起義，旗幟標示年代，讓參觀者一目了然知道事件發生的時間點。</p>	<p>展示內容使用中文繁體及英文說明，主要以圖文展示，使用塑像和史料圖片相結合的展覽形式。</p>

檳城孫中山紀念館面積不大，在有限的空間下對於展示設計格外的用心，使用塑像和史料圖片相結合的展覽形式，將孫中山及先賢們等十一次革命事蹟一一呈現，展覽中的塑像人物和場景栩栩如生，將十一次起義的來龍去脈和結局用淺顯易懂的方式呈現，讓參觀者既領略到全景式的歷史脈絡，又感悟到局部細節的真切。

二、從革命據點的遺跡看展示敘事的重要性

1907年7月，孫中山主持的廣西鎮南關起義失敗後，一直到1911年辛亥革命成功之前，孫中山並沒有回到中國。這段時間，在各國華僑、留學生中籌劃革命經費及外國政府支持下，孫中山大部份時間都在旅途上，所走過的路可以環繞地球多

次（維基百科，光華日報，2023）。而他所去過的地方，也成為後人研究的範疇。在以孫中山先生為主題展示的館舍與展覽，革命據點便成為必要的主題。

跟隨孫中山先生的革命足跡，馬來西亞是僅次於中國大陸與日本離臺灣最近的國家，尤其在檳城曾發生了影響革命成功的關鍵會議—「庇能會議」，更讓這個地區多了不凡的意義與故事。相較與臺灣，馬來西亞跟孫中山先生的連結可以說更高。

孫中山檳城基地紀念會館、檳城閱書報社、光華日報、龍山堂邱公司、檳州華人大會堂，乃至於吉隆坡的雪隆雜貨商會、福音堂及蘇丹街等重要歷史事件發生地，其紀念館舍也視其主題與建築物可展示的空間，而有不同的定位與策展模式。這種以歷史古蹟等文化地景串接歷史的呈現方式，得以給對此主題有興趣的人們及研究者，產生直觀的歷史臨場感體驗。在這次考察，我們特別拜會檳城閱書報社與光華日報，面對面晤談，透過他們詳盡的介紹，除了對這段歷史有不同層面的認識之外，更可以知道旅外華僑對這段歷史極欲保存（留）的用心，讓人深思反省。



檳城閱書報社孫中山紀念館將孫中山在檳城到過的地點與走過的足跡，使用建築外觀並輔以圖片說明展示。有興趣的民眾如果不知道地點在哪，也可以詢問館內志工。

其中，檳城閱書報社特別委請專人根據文獻資料，將孫中山五次來檳城進行演講、居住與密謀革命所待過的地方都調查整理出來，並在展示在進入海外廳之前的展示牆。檳城的革命據點為海外廳的展示主軸，也成為貫穿整個展覽廳的核心，是館內相當吸精的展示，不僅讓參觀民眾可以快速了解孫中山在檳城曾去過的地方，包括此閱書報社前身為小蘭亭俱樂部，是1905年孫中山先生首次來檳城時受到吳世榮、黃金慶等人招待及引見僑領的地點。除了讓參觀民眾知道檳城在革命運動上的重要性，也彰顯檳城閱書報社孫中山紀念館之所以存在的價值。

光華日報准拿督李興前社長也特別說明，過去人們走訪檳城時，大多不瞭解孫中山在當地留下的歷史足跡。後來，檳城古蹟信託會特別製作「孫中山史蹟巡禮」導覽路線圖（光華日報，孫中山在馬新，2019），涵蓋18個與孫中山及其追隨者相關的歷史古蹟，讓人們可以按圖索驥，探訪革命先賢留下的足跡，重溫可歌可泣

的革命故事。而光華日報也是這18個巡禮路線之一，他也建議我們如果時間允許，可以都去走走。



左起林星發署理總經理、准拿督李興前社長、陳國雄經理、劉雪蓮組員、楊同慧副館長、邱啟瑗助理研究員（攝影：蔡雅如專員）

實際走訪革命遺跡，對於以研究孫中山先生為核心價值的國父紀念館來說，深覺獲益良多，尤其在南洋華僑對於革命的支持，在口述分享及文獻資料上收獲豐富。踏在檳城這段土地，有更深的感觸與感動。其實不只限於孫中山先生的歷史足跡，在類似於文史範疇，都可以多利用此類以「以文化地景呈現歷史事件」的方式來進行展示或規劃參訪路徑，增近歷史詮釋及文化理解。

這也讓我們反思，如果在馬來西亞紀念孫中山的館舍與景點，是以他曾經到過該處、發生的事件引以為榮、為特色；那麼對於臺灣、國父紀念館而言，我們跟孫中山的連結最引以為傲的事情又是什麼？無庸置疑的是一一中華民國的誕生。在這塊土地上看到民有、民治、民享的實踐，三民主義的思想持續宣揚，人民享受著自由與民主的生活；而如何讓這些抽象的概念具體化成為展示內容，便是未來常設展在國父史蹟部分，需要著重的轉譯工程。

三、新博物館學觀點看展示與公共服務

1980年代興起的新博物館學運動影響了學界和博物館從業人員開始反思博物館的功能與社會之間的關係，不能再只是關注館藏維護與策展的功能，而是需要在社會中承擔並發揮更多的社會性功能，變得更加以人為本，更多元化為公眾提供服務，強調博物館從「物」轉向「人」的探索。這也使得後來，直至今日許多展館雖然典藏文物不多，甚至不以文物收藏為導向，但仍可以類博物館的形式為大眾提供服務。這次參訪的館舍以經營模式來看，可以略分為二種：馬來西亞國家博物館及伊期蘭藝術博物館屬於國家型的博物館，檳城孫中山紀念館、孫中山檳城基地紀念館、張弼士故居以及娘惹博物館屬於私人經營的類博物館。不論經營模式為何，博物館所被賦予的功能與大眾的期待都是一樣的。以下便就展示與公共服務分享之。

（一）能有效傳達訊息就是好的展示

從展示來看，馬來西亞國家博物館及伊期蘭藝術博物館有較多的資源、腹地與空間充足，加上以文物典藏為核心，其展示手法很明顯著重在文物及背後研究所獲得的成果分享。知識承載較為厚重但也相對完整，對一般普羅大眾而言，有一定程度的親近門檻，需先補足背後的歷史故事才能去親近。在空間規劃上，動線與指標都相當的清楚，不會在展場內迷航。





馬來西亞國家博物館的展示著重在文物本身與研究成果的分享，在展場空間可見使用大量的展櫃陳列展品。



上面是馬來西亞國家博物館展廳裡顯少以氛圍營造或模型進行展示內容的轉譯



伊期蘭藝術博物館因收藏大量的藝術品，以藝術類型做主題區分，展示手法較具秩序感與規則性，展櫃擺設方式整齊劃一、中規中矩，展示在這裡比較像被視為收藏的一種方式。

私人經營的類博物館以張弼士故居以及娘惹博物館為例，展示的物件雖有一定的歷史，但並不以博物館形態的展示手法去陳列，沒有展示櫃，而是盡可能的保持原本時代的樣態。例如：有年代感的食用器皿就擺在餐桌上，而非收妥放置在展示櫃，相當具有生活感，參觀者也可以直接碰觸精緻的器皿，有別於「可遠觀不可褻玩焉」的距離感，在展示上算是成功達到訊息傳達的功能。尤其，這二間館舍本身就是承載故事的主角，整棟建築物就是一件大型文物，而讓物件不脫離場域去展現就是最佳的展示方式。不過在空間規劃上，就無法用傳統博物館的角度去看，沒有參觀動線指引，也不是每區展示都有說明，若沒有導覽員的說明指引

下，很容易迷航。



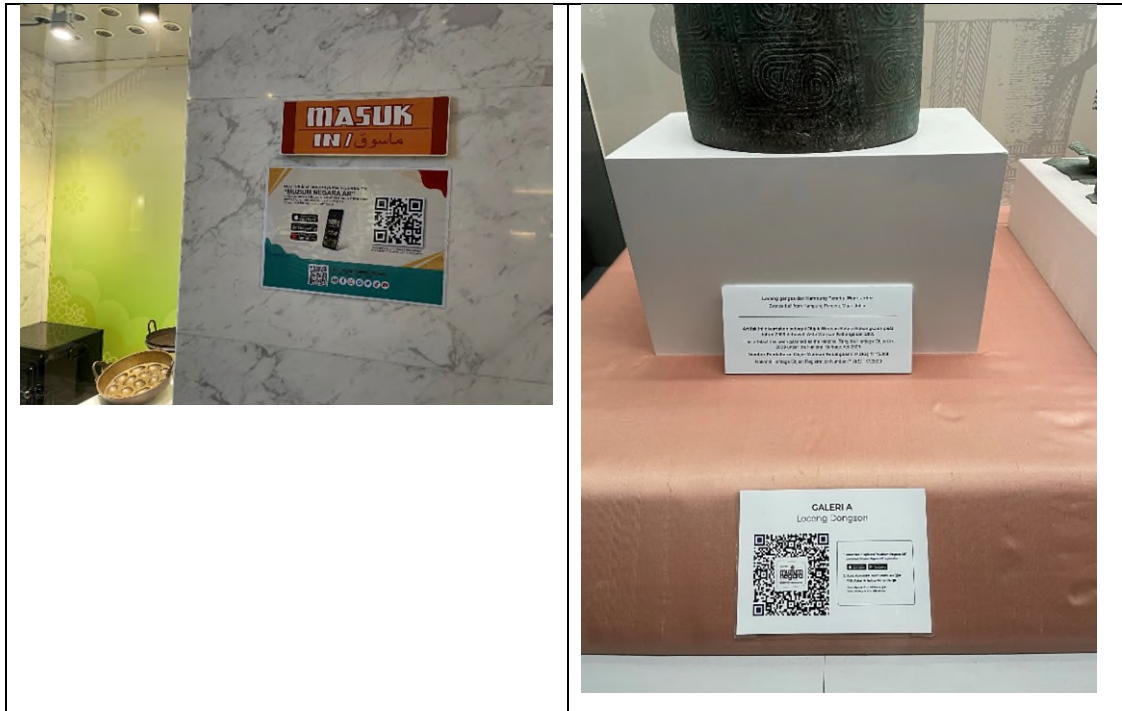
張弼士故居在展示物件上會輔以小卡說明(上圖)，但仍以導覽解說為主(下圖)。

娘惹博物館中，只要沒有禁止標誌，都可以讓民眾體驗拍照及觸摸展品(上圖)。室內所有的陳設都是古董及收藏品(下圖)。

(二) 再好的展示都不及一名會說故事的導覽員

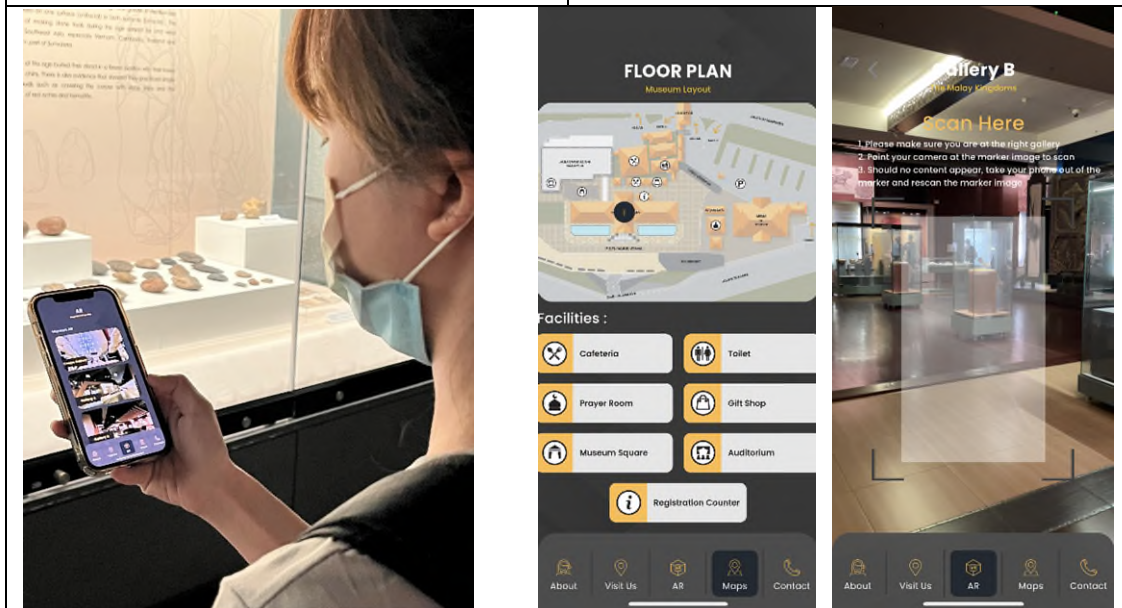
從公共服務來看，馬來西亞國家博物館及伊期蘭藝術博物館重文物展示，有較多的經費維運。其中，馬來西亞國家博物館特別導入新科技與技術，希望能提升公共服務—教育推廣。館方特別開發APP輔助導覽服務，希望能協助來自世界各地的遊客自主參觀。APP有五大功能包括：APP使用介紹、展廳介紹、AR、展場地圖以及聯絡方式。其中最主要的功能在於AR，每個展區都挑選出3至5件文物，做擴增實境的效果。可惜的是，展示文物的說明多以平面照片為主，並非以3D的模型呈現，資訊也較簡易。另外，QRcode並非對應其文物，可能在欣賞文物A，

掃描QRcode進入到APP的畫面後，會跳出該展區的共同頁面，而非直接對應到文物A的說明畫面，自己要再去選擇對應的文物才能獲得詳細資訊。若對操作較不熟悉的民眾，重覆性的操作會降低使用率。



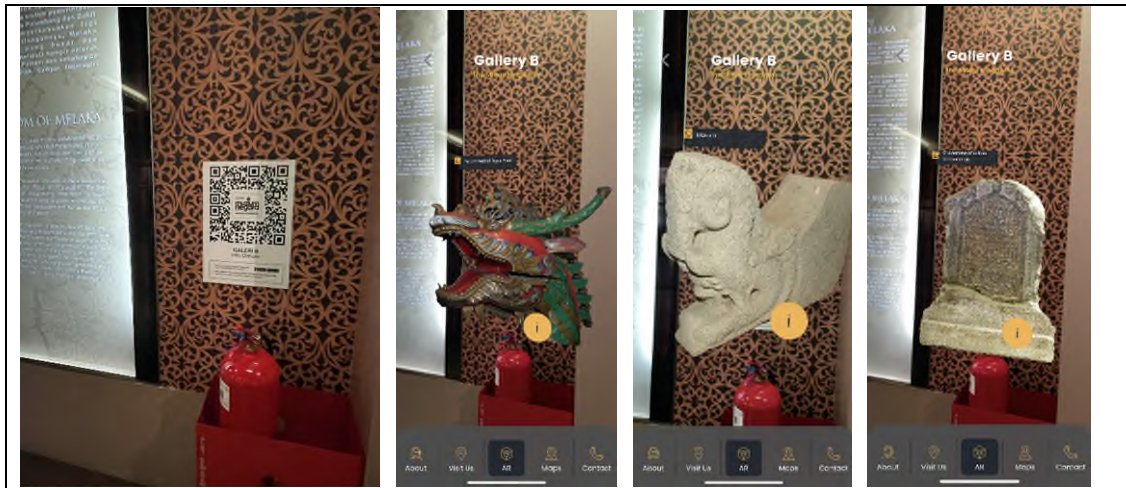
進入展廳前可以掃描 QRcode 下載導覽 APP

只要在展廳內看到有 QRcode 的說明牌，就可以使用 APP 掃描獲得更多文物說明資訊。



蔡雅如專員下載博物館 APP 體驗展覽

APP 功能畫面 (左) 及掃描介面 (右)



上圖是在同一個展示位置做掃描，但第一時間卻非獲得相對應的文物資訊，而是需要自行選擇。

而在孫中山檳城基地紀念館、檳城孫中山紀念館、張弼士故居以及娘惹博物館等館舍，則提供申請或定時導覽服務。除了孫中山檳城基地紀念館因休館整修無法聆聽導覽外，其它三個館舍我們都有參加導覽解說。館舍提供中、英文導覽服務，導覽人員訓練有素，口條清晰且富帶感情，非教條式的介紹而是以講故事的方式來說明館舍的歷史脈絡與展示物件。這也呼應了新博物館學的觀點，博物館已經不再盲目地埋首於物件的研究與展示，而是轉將參訪者體驗和互動也納入考量，並提供更多以參訪者為導向的服務。這趟考察，參觀了許多的館舍與看了許多的文物，但令人印象最深刻的，還是導覽人員們用熱情來講述故事與歷史。



檳城孫中山紀念館為我們導覽的人員有正職的工作，遇到來自國外的旅客，他們會請假特別前來導覽，相當熱忱。



張弼士故居以英文導覽為主，內容多以介紹張氏家族的歷史與建築特色為主，導覽員風趣幽默的風格，讓現場民眾願意對答與互動。



娘惹博物館導覽員從衣著開始便展示娘惹文化特色，講解以說故事的方式來介紹歷史源由及展示文物，連導覽路線都是特別有設計過的，還會提醒民眾最佳拍照和必拍的地點。40分鐘的導覽，不感到漫長，意猶未盡。

肆、建議事項

一、考察全球孫中山紀念館舍，獲得多元觀點之歷史詮釋，作為常設展規劃的內容參考。

跟隨孫中山先生在南洋的歷史足跡去參訪歷史古蹟與街景，若從博物館的功能來看，以檳城閱書報社孫中山先生紀念館紀念館有較完整的展示，其它參訪景點所獲得資訊則可以補足本館為更新常設展廳所執行的《常設展更新先期規劃評估報告》中，孫中山先生在南洋方面的文獻資料。

檳城閱書報社孫中山先生紀念館雖然精緻，跟國父紀念館相似之處，在於從被紀念的人到建築物場域都充滿革命精神。歷屆館長對這段歷史的保存與推廣，視為重責大任。並在 2018 年(創社 110 年)特別將閱書報社的成立始末、僑胞如何協助孫中山先生革命、抗日救國、興學辦校等史蹟出版成書《崢嶸歲月—馬來西亞檳城閱書報社百年風雨路》，拿督莊耿康館長也將此書致贈給國父紀念館，充實本館在南洋地區與孫中山先生有關的文獻資料。

《崢嶸歲月—馬來西亞檳城閱書報社百年風雨路》一書不僅收錄了紀念館內的展示資料，也清楚交待檳城的僑胞如何協助孫中山進行革命，並有大量的圖片佐證。此外，在展覽部份，檳城閱書報社跟國父紀念館有一樣的困境，缺乏真跡與文物。所以在展示策略上，以少字圖多再搭配事件代表的意象模型進行轉譯，讓觀眾可以在很短的時間認識 11 次革命的故事。加上華僑志工們的講解，更加生動，降低歷史題材容易讓人有需閱讀大量文字的疲備感。館長表示他們就是要讓年輕一代可以很容易的了解這段革命故事，所以展示方式都希望能將描述的文字降到最低，讓小朋友都可以看得懂。

展示方式略以紀錄如下：(1)用旗子來當作標題的意象設計，呼應「揭杆起義」，相當具有特色。(2)清楚定義孫中山先生對於館舍(或馬來西亞華僑)而言，他的定位是「一位改變中國命運的人」。(3)海外廳用淺顯易懂的文字交待孫中山先生去過的地方，讓其它國家的旅客可以其中找到與自己相關的聯結，讓參觀體驗的親近性更高。(4)用模型補足沒有文物的遺憾，開啟觀者另一種欣賞展覽的思維。(5)當初設計時，便考量導覽員講解的需求而做規劃，展示敘述及動線規劃具有時間及脈絡性。(6)民間團體自營，不是從國家角度進行展示，

可以忠實呈現。以上可作為本館常設展更新之展示參考。

國父紀念館從建造到營運都是有官方的參與，並將孫中山先生定位為民主共和國之父。其展示內容著重向世人講述孫中山的一生，從家庭背景、求學過程、思想啟發、革命事蹟及三民主義的理想等，因內容豐富且希望能面面俱到，在策展架構上挑戰相對較大。而在未來常設展有關國父史蹟展廳的策展，其核心精神在於多元觀點，孫中山先生的形象不再只是單一的面向，尤其他為宣揚革命所到達的地方，與當地所產生的聯結及後續效應，這些都可以成為未來常設展展示素材之一。

孫中山先生旅居檳城的六年期間，在歷史上是極為重要的時期。關於這方面的文獻著作在臺灣卻很難獲得，藉由這次孫中山先生南洋足跡的考察，恰好能補足未來常設展廳敘述孫中山在南洋革命足跡的史料。

二、持續與海外友館的連結，增進孫學資源共有與南洋文化交流。

全球與紀念孫中山先生相關的館所近50個，過去各館透過研討會、巡迴展、考察與交流等形式，加強對國父相關文物及史蹟的交流與推廣中山思想，亦保持友館間的聯繫與維持友誼。近三年，由於在新冠肺炎疫情影響，人與人之間面對面的機會變少，館與館間的互動與合作活動也隨之下降。在與光華日報拿督、閱書報社社長以及怡保中山文物館張英傑館長等人的晤談中，大家都一致認同館際交流相當重要，尤其以「孫中山宋慶齡紀念地聯席會議」最常被提及。「孫中山宋慶齡紀念地聯席會議」，是為了加強各地孫中山、宋慶齡紀念館所的交流聯誼及促進孫宋史料的研究宣傳和提高孫宋紀念地發展而設的工作例會。第一次例會於1989年5月在南京始創，之後每年在海內外各地輪流舉行，最近一次在2019年8月辦理，由南京市中山陵園管理局所屬孫中山紀念館和南京中國近代史遺址博物館共同主辦。因疫情影響，停辦了三年。



參與孫宋聯席會議的館舍與機構，都有共同的信念，加強與推廣孫宋史料的研究。本館應可持續參與，藉著孫宋聯席會議與全球紀念孫中山先生相關館所，包括馬來西亞、新加坡、日本、美國和中國大陸（港、澳）等進行交流與合作，深化在中山思想的研究及文化交流，進而達到孫學資源共享，也希望藉此維持本館在孫學領域於國際上的角色與話語權。

三、汲取展示與教育的國際經驗作為本館公共服務之參考

一般來說，博物館的功能可分為研究、收藏、展示、教育四項。因這趟考察未接觸到館方的研究人員，故本文從觀眾體驗的角度去反思展示與教育的公共服務。

（一）從馬來西亞國家博物館的展示內容，看建館始末的重要性。

建築物本身也是一種歷史記載，各國的公共建設從決定建造起便有他的目的或被賦予能解決問題。馬來西亞國家博物館當初建造雖然為了激發人們對馬來西亞多元種族的人民和文化有更廣泛的了解，但博物館不僅僅是重要作品與文物的檔案館，建築物本身也講述了自己的故事。

	
建造中的馬來西亞博物館（圖片來源：馬來西亞國家博物館提供）	建造中的國父紀念館（圖片來源：國立國父紀念館）

當時的首相東姑阿都拉曼（Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj）便希望建築設計上

要能結合馬來傳統建築的特色元素，又要能突破殖民地的影響，為了是要能展現一個新獨立國家的精神 (林愛偉, 2017)。這樣的期待，從王大閎建築師的身上也可以見到。一開始的國父紀念館並不是現在的樣貌，是相當具有現代主義風格，簡潔、樸實與俐落的線條，但又保有東方的元素。雖然後來被先總統蔣中正先生否決，但他仍堅持在建築造型上保有突破，以呼應國父孫中山先生革命的精神。這段故事，在國父紀念館被指定為市定古蹟後更顯重要。而在看到馬來西亞國家博物館，建築史料在官網被完整的呈現，更加確定更新後的常設展納入館史與建築故事是有其必要性。因為這不單只是告訴民眾一段歷史故事，最核心的目的是在訴說博物館的定位；這無疑提醒我們，面對時代變遷、社會環境的改變，建館宗旨的核心價值會提醒我們莫忘初衷。而本館適逢建築整修、常設展更新的時機，正是探索國父紀念館豐沛的歷史敘事、能量與意義的機會。

(二) 展示故事化、導覽情感化，導覽與展示同等重要，導覽員的教育訓練是博物館必要的投資。

相較於馬來西亞國家博物館及伊期蘭藝術博物館，以典藏與研究為核心之大型博物館，反而是檳城孫中山紀念館、光華日報以及怡保孫中山文物館以「人」為本的服務讓人更印象深刻。博物館最基本的四大功能，包括典藏、研究、展示與教育，現今對於博物館的要求，已超越上述四大功能。2022 ICOM布拉格大會給博物館新的定義，定義中最後一段「……為教育、娛樂、反思和知識共享提供各種體驗」。然而，不論定義如何擴增，最為遊客熟悉的就是展示，而遊客到博物館最主要的目的亦是參觀展示。再好的建築，再好的收藏，沒有動人的展示是不足以使觀眾滿意 (漢寶德, 2022)。展示與教育是博物館與民眾最密切的溝通橋樑，雖然博物館展示品都有說明文字，但是經由導覽來誘發觀眾的興趣是相當重要的，導覽工作的好壞將會樹立博物館在觀眾心目中的第一個印象 (高炯琪, 2004)。

以檳城閱書報社孫中山紀念館為例，展示空間規模雖然精緻，且不像國家級的博物館能展示大量的真跡與藏品。但該館在展示轉譯上相當值得學習，雖然還是強

調歷史脈絡的故事線，但研究人員將十一次革命的故事，都分別轉譯成圖示呈現，再將圖示轉換成立體的模型展示，用一張圖（或模型）來說故事。讓參觀民眾就算不用閱讀文字，也能透過模型圖像獲得內容，將難懂的歷史故事進行有效的轉譯，加上導覽員富有情感的介紹與講解，不論在認知學習及情意學習上都讓人獲得滿足，令人印象深刻。

在各種教育推廣活動中，導覽解說可以說是博物館及美術館所一定得提供的公共服務。以本館為例，導覽工作為推廣服務組之業務職掌，主要以團體導覽為主，採申請預約制。負責該業務的同仁為導覽員，另搭配自願導覽志工。導覽志工需經過專業知識與實地導覽解說的考核，目前約有10名導覽志工，可以說本館相當仰賴志工為我們提供導覽服務。

因此，未來不論是更新後的常設展或自辦展，導覽員的教育訓練絕對是必要的投資。制定導覽手冊、定期辦理教育訓練、觀摩與參訪、考評與回饋，都是能有效幫助博物館建立良好導覽機制的方法。或許在未來也可以規劃導覽志工至海外參訪，實地走訪革命據點與歷史足跡，創造情感經驗與連結，除了可以讓導覽服務更加生動，亦可增進對本館的認同與向心力。

面對大環境對於孫中山先生的故事與革命歷史愈漸疏離，中山思想也不如以往被人所重視，展示的轉譯與歷史的故事化，再透過導覽員富有情感的介紹，或許是可以讓這段歷史故事更貼近於民眾的方法。

參考資料

- 光華日報. (2019). 孫中山在馬新. 馬來西亞檳城: 光華日報.
- 林玟伶. (2022 年 10 月 21 日). 博物館新定義結果出爐: 走向未來的起點. 擷取自 博物之島:
<https://museums.moc.gov.tw/Notice/NewsDetail/8d8a3e73-0f43-4b2e-a439-1e97eadc11f6>
- 高炯琪. (2004). 博物館導覽解說效果研究—以台北縣立鶯歌陶瓷博物館為例. 於 高炯琪, 博物館導覽解說效果研究—以台北縣立鶯歌陶瓷博物館為例 (頁 12,13).
- 國立國父紀念館. (2014). 全球孫中山紀念機構. 臺北市: 國立國父紀念館.
- 張譽騰譯 E. Weil/Stephen. (2015). 博物館重要的事. 五觀藝術.
- 漢寶德. (2022 年 11 月 18 日). 博物館的 4 大功能與意義: 展示規劃與現代博物館. 擷取自 典藏 Artouch.com:
<https://artouch.com/artcobooks/content-221206.html>
- 林愛偉. (2017 年 11 月 10 日). 【亞太博物館連線專欄】以馬來建築精髓結合現代性, 守護歷史及文化的國家博物館. 擷取自 中華民國博物館學會:
<https://www.cam.org.tw/national-museum-malaysia-combines-the-essence-of-authentic-malay-architecture-with-modernity-preserving-history-and-culture/>
- 孫中山檳城基地紀念館. (2023 年 5 月 22 日). 有關孫中山. 擷取自 孫中山檳城基地紀念館官網:
<https://web.archive.org/web/20210125160406/https://sunyatsenpenang.com/zh-hant/%E4%B8%8E%E5%AD%99%E4%B8%AD%E5%B1%B1%E5%85%88%E7%94%9F%E6%9C%89%E6%89%80%E5%85%B3%E8%81%94%E7%9A%84%E4%BA%8B%E8%BF%B9/>
- 馬來西亞伊斯蘭藝術博物館. (2023 年 4 月 18 日). 馬來西亞伊斯蘭藝術博物館. 擷取自 馬來西亞伊斯蘭藝術博物館官方網站: <https://iamm.org.my/>
- 馬來西亞觀光局. (2023 年 4 月 18 日). 馬來西亞觀光局. 擷取自 張弼士故居:
https://www.promotemalaysia.com.tw/spot_detail.aspx?class_id=3&data_id=347
- 吉隆坡旅遊網. (2023 年 5 月 18 日). 吉隆坡第一間華人基督教會福音堂. 擷取自 吉隆坡旅遊網:
<https://www.mytravel.com.my/map/chinatown-map/gospel-hall-kuala-lumpur>
- 吉隆坡旅遊網. (2023 年 5 月 18 日). 雪隆雜貨商會. 擷取自 吉隆坡旅遊網:
<https://www.mytravel.com.my/map/chinatown-map/selangor-grocery-association>

吉隆坡旅遊網. (2023 年 5 月 18 日). 蘇丹街. 擷取自 吉隆坡旅遊網:
<https://www.mytravel.com.my/map/chinatown-map/jalan-sultan>

維基百科. (2021 年 11 月 14 日). 孫中山檳城基地紀念館. 擷取自 維基百科:
<https://zh.wikipedia.org/zh-tw/%E5%AD%99%E4%B8%AD%E5%B1%B1%E6%A7%9F%E5%9F%8E%E5%9F%BA%E5%9C%B0%E7%BA%AA%E5%BF%B5%E9%A6%86>

維基百科. (2023 年 2 月 15 日). 張弼士故居 (馬來西亞). 擷取自 維基百科:
[https://zh.wikipedia.org/zh-tw/%E5%BC%B5%E5%BC%BC%E5%A3%AB%E6%95%85%E5%B1%85_\(%E9%A6%AC%E4%BE%86%E8%A5%BF%E4%BA%9E\)](https://zh.wikipedia.org/zh-tw/%E5%BC%B5%E5%BC%BC%E5%A3%AB%E6%95%85%E5%B1%85_(%E9%A6%AC%E4%BE%86%E8%A5%BF%E4%BA%9E))

臺北市政府文化局. (2019 年 5 月 3 日). 國父紀念館. 擷取自 國家文化資產網:
<https://nchdb.boch.gov.tw/assets/advanceSearch/monument/20190522000001>

附件

台國父紀念館參訪團

驚嘆霹靂洞壁畫題字

(怡保25日讯)台北国立国父纪念馆参访团抵马第4天,沿著孙中山的足迹拜访“天南第一洞”——霹靂洞,到访霹靂洞中山文物館之余,也惊叹于霹靂洞內的壁画与題字之宏伟。

该参访团由纪念馆副馆长杨同慧所带领,随同包括纪念馆典藏组的助理研究员邱启瓊、展览策划组专员蔡雅如,及展览推广组专员刘雪莲,获得霹靂洞主持张英杰及司理张韵山热情接待。

瞭解孫中山事跡

据杨同慧透露,参访团是于本月22日抵马,将跟随国父孙中山在南洋的足迹,前往多个当时孙中山的落脚点参访,昨日完成檳城之旅后,今日南下霹靂州,并在上午时段到访了孙中山位于太平的故居长春圃,随即在中午12时抵达霹靂洞。

她指出,国立国父纪念馆每年皆有举办有关孙中山的国际学术研讨会,而其中发表多项研讨成果,皆会提及孙中山在马来西亚的足迹,其中霹靂洞是当中常被提及的名字。

她坦言,参访团4人皆未来过马来西亚,今次沿著孙中山的足迹从檳城一路南下,不仅能透过孙中山曾经落脚点了解孙中山这段南洋往事,更能实际体会孙中山当年为革命不断奔波的不易。

参访团一行人此行在霹靂洞的中山文物館,参观该馆所展示的各种事迹及史料复印本,也在张英杰及张韵山的陪同下参观了霹靂洞,更惊叹于霹靂洞內各种壁画及題字,期间张氏二人也为参访团指出霹靂洞中众多名人著作,包括其中孙中山、蒋介石及张大千題字及画作。



■众人皆惊叹于霹靂洞內的各壁画及題字。



■参访团一行人在张英杰及张韵山的陪同下,参观霹靂洞。

張英杰提詩2首

期也是我国著名诗词书法家张英杰,更为参访团的到来提诗2首:全文如下:

台北国立国父纪念馆杨同慧副馆长一行入参访霹靂洞中山文物館感賦其一

为溯孙公万里征 檳城寻迹又山城
南来转觉情难已 北望弥增愿未成
五宪分权安可匹 三民治国必能行
同嗟海峡风云起 善政相期致太平

其二

欣逢志工访南天 古洞盘桓证夙愿
八景怡人正留恋 万华迎客更鲜妍
马邦处处风光美 鯤岛迢迢海气连
此日盟情重有约 还期北市醉樽前



■张韵山(左起)、刘雪莲、张英杰、杨同慧、邱启瓊及蔡雅如,在中山文物館內的孫中山雕像前合影。



■参访团一行人在霹靂洞的中山文物館,参观该馆所展示的各种事迹及史料复印本。

馬來西亞當地報紙報導國立國父紀念館考察團至怡保的霹靂洞中山文物館參訪